

# ESPAÑA

REVISTA QUINCENAL  
de Bellas Artes, Literatura, Ciencias,  
Arqueología, Actualidades y Noticias

Director:  
**A. GASCÓN DE GOTOR**  
Plaza de Sas, 4

# ILUSTRADA

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

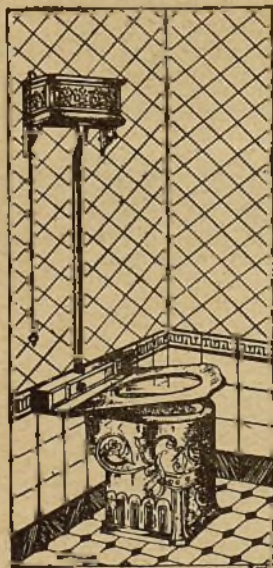
Zaragoza: Año . . . . . Ptas. 4'00  
— Semestre . . . . . 2'25  
Provincias: Año . . . . . 4'60  
— Semestre . . . . . 2'50  
— Trimestre . . . . . 1'90

Ultramar: Año . . . . . Ptas. 8  
Extranjero: Año . . . . . 12

NÚMERO SUELTO 25 CENTIMOS  
Anuncios y reclamos á precios convencionales

## APARATOS INODOROS

Con el empleo de estos aparatos en los retretes se evitan un gran número de enfermedades endémicas. \* Enviando al fabricante el importe, se remiten franco en cualquier estación de España.



**INODORO liso**

(de fina porcelana)

**100 pesetas**

**INODORO relieve**

(de fina porcelana)

**115 pesetas**

De venta al detall en los buenos establecimientos de ferreteria, almacenes de loza y materiales de construcción.

FABRICANTE  
**ONOFRE VALLDECABRES. - VALENCIA**

*A. Gascón de Gotor*

Premiado en Exposiciones Regionales, Nacionales y Extranjeras.

ESPECIALIDAD EN RETRATOS  
Y CUADROS RELIGIOSOS

LECCIONES DE DIBUJO Y PINTURA  
ESTUDIO, Plaza de Sas 4, ZARAGOZA

Sale á provincias si es preciso

## Zaragoza

Artística, Monumental é Histórica

POR A. Y P. GASCÓN DE GOTOR

\* PREMIADA CON MEDALLAS DE ORO Y DE PLATA \*

INFORMADA BRILLANTEMENTE POR LA R. A.

DE SAN FERNANDO \* DOS TOMOS \* 501 PÁGINAS

\* 136 FOTOTIFÍAS Y PROFUSIÓN DE FOTOGRAFÍAS \*

REPRODUCCIÓN DE SEPULCROS \* RETABLOS

\* MUEBLES \* CÓDICES \* MONEDAS \* SELLOS \*

OBJETOS DE ORFEBRERÍA \* CERÁMICA \* REJERÍA

\* AUTÓGRAFOS \* RETRATOS \* MONUMENTOS \*

ESTÁTUAS \* VISTAS \* TRÍPTICOS \* BORDADOS

\* TORRES MUDEJARES \* \* ETC. \* DESDE LOS

TIEMPOS PROTOHISTÓRICOS HASTA NUESTROS DÍAS

**Precios** { En rústica. . . . . 75 Pesetas  
Con tapas doradas. 80

10 por 100 de descuento á los suscriptores de ESPAÑA ILUSTRADA

Los pedidos á los autores Plaza de Sas, 4

**Zaragoza**

## • ROSARIO DEL PILAR

Magnífico folleto ilustrado **una peseta** ejemplar, en librerías y en esta Administración Plaza de Sas, 4, Zaragoza.



## Tónico-genitales del Dr. MORALES

Celebres pildoras para la **IMPOTENCIA** debilidad, esperma- completa curación de la torrea y esterilidad. Cuentan 27 años de éxitos y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas, á 30 reales caja y se remiten por correo á todas partes.

MADRID ZARAGOZA  
Dr. MORALES, 39 - Carretas - 39 Droguería de la Vda. de R. Jordan

## CAFÉ NERVINO MEDICINAL

Nada más inofensivo ni más activo para los dolores de cabeza, jaquecas, vahidos, epilepsia y demas nerviosos. Los males del estómago, del hígado y los de la infancia en general, se curan infaliblemente. Buenas boticas, á 3 y 5 pesetas caja. Se remiten por correo á todas partes.

Dr. MORALES, Carretas, 39; MADRID  
En Zaragoza, droguería de la Viuda de R. Jordan

## Ntra. Sra. del Pilar

Magnífica cromotipografía á ocho tintas y oro

original de Vitrillo

Pedidos á la imprenta de este periódico y á nuestro Administrador Plaza San, 4

**LA FAVORITA** Agua higiénica para teñir el cabello y la barba, la mejor y más barata, sin nitrato de plata; de tinando 1.000 pesetas al que demuestre lo contrario. No mancha la piel ni la ropa. Usase con la mano ó espon- jita. Frasco. 3'50 ptas. M. Macián. Caballero de Gracia, 30 y 32, ent. Madrid, y principales perfumerías. Exportación a provincias.

## NO MÁS JAQUECA

desaparece con la  
**MIGRAININA COMPUESTA**

del Dr. Caldeiro  
caja 3 pesetas

De venta: farmacia del au-  
tor: Arenal, 24, Madrid. Por  
4 ptas. se envía á provincias.

## CONTRA la CALVICIE

caída de cejas y barba. Poma-  
da Wlter. Frasco 1'50 pesa-  
tas franco porte. Hita, 6, Ma-  
drid y principales perfumerías.



**ESTELA & BERNAREGGI**  
Calle Poniente, 22 - BARCELONA

**PIANOS** OCHO modelos de diferente  
forma y de cuerdas cruzadas

# PIANOFONO

(Piano-Harmonium con un solo teclado) con Real privilegio

Depósito en los principales Almacenes de Música de España y Ultramar  
Estos pianos pueden competir con los mejores del mundo. - Garantía absoluta

JUDEZ Fotógrafo-Alfonso I, 20, ZARAGOZA

## LA CATALANA FÁBRICA DE GASEOSAS

● Ferro Seltz ●

Con privilegio de invención para fabricar toda  
clase de gaseosas; única fábrica que reunen  
sus líquidos todas las condiciones higiénicas  
que los adelantos modernos exigen.

18, Porches del Paseo, 18, ZARAGOZA

## GOTA, PIEDRA, ARENILLAS, REUMA

SE CURAN CON LA

## Piperacina VILLEGAS

GRANULAR EFFERVESCENTE

Plaza del Angel, 16 y Alcalá, 88. - MADRID

## ACADEMIA TORAL

Coso, 31, pral. - ZARAGOZA

La enseñanza individual que se viene dando en esta  
Academia, hace veintisiete años, tiene por objeto:

- 1.º Proporcionar á sus alumnos la enseñanza practica  
inmediatamente utilizable.
- 2.º Iniciarlos en las diversas funciones de los empleados  
de Comercio, de Industrias y de Banca; y
- 3.º De formar tenedores de libros.

Las clases desde 1.º de Septiembre, estarán divididas  
en la forma siguiente.

CUATRO POR LA MAÑANA  
De 8 á 9, de 9 á 10, de 10 á 11 y de 11 á 12.

CUATRO POR LA TARDE Y NOCHE  
De 5 á 6, de 6 á 7, de 7 á 8 y de 8 á 9.

Las inscripciones de entrada se hacen en cualquier época del año.

## CLICHÉS

Se venden todos los publi-  
cados en esta Revista.

Dirigirse al Administrador.

# SAN VICTOR GRAN DESTILERÍA Á VAPOR

Adolfo de Torres Hermano (Málaga)

COGNAC PURO DE VINO, premiado en la Exposición de Amberes de 1894

Fábrica de GINEBRA y LICORES de TODAS CLASES

## ● OJEN PERFECCIONADO ●

Grandes bodegas de Vinos finos de España premiados con GRAN DIPLOMA DE HONOR (Superior á Medalla de oro)

Pidanse estas marcas en los principales Cafés, Restaurants y Tiendas de Ultramarinos



# ESPAÑA ILUSTRADA

REVISTA QUINCENAL  
de Bellas Artes, Literatura, Ciencias, Arqueología, Actualidades y Noticias

DIRECTOR: A. GASCÓN DE GOTOR

Año III

Zaragoza 15 Octubre de 1895

Núm. 12



Utrillo. — 25 PROPRIETAD

Tobella, Costa y Píñol, Impresores

Nuestra Señora del Pilar

Ayuntamiento de Madrid



# ZARAGOZA

Tú, que en la margen risueña  
Del Ebro, te alzas callada  
Como sirena adorada  
Que otras orillas desdena;  
Tú, cuyo pasado enseña  
En hechos de alta memoria  
Las grandezas de tu gloria,  
La magestad de tu escudo  
Que contempló el orbe mudo,  
Y que eternizó la historia;

Tú, de Cristo preferida,  
Pobre esclava del romano,  
Que quiso con férrea mano  
Matar la luz de tu vida;  
Sin ver que en la fe encendida  
Con incomparable celo,  
Dabas mártires al cielo,  
Mártires mil, y sin ver  
Que sabías defender,  
La integridad de tu suelo;

Sultana que entre la fronda  
De sus risueños jardines,  
Lució en manto de carmines  
Los diamantes de Golconda;  
Y vió reflejarse en la onda  
De las aguas murmurantes,  
Los coronados turbanes  
De los califas guerreros,  
Que iban á acatar los fueros  
De sus grandezas gigantes;

¡Madre de héroes! Zaragoza,  
Alza sublime tu frente  
Al cielo donde se ostente  
La que inmortalidad goza,  
Del velo augusto que emboza  
Tu pasado sin igual,  
Rasga el sello funeral,  
Porque tus hijos te amen,  
Y los extraños te aclamen  
Valerosa sin rival.

Sí, que á mis hondos suspiros  
Tu alto destino despierte,  
¡Levántate reina fuerte  
Entre Alfonsos y Ramiros!  
Que no con sus viles tiros  
La odiosa envidia te empañe;  
Tú, timbre de nuestra España!  
Tú, que en la historia dominas  
Audaz, como á las colinas  
La cantábrica montaña.

Hubo un tiempo; cruda guerra  
Dejaba inmensos desiertos,  
Y anchas sábanas de muertos  
Cubrían toda la tierra;  
Y en llano quebrado y sierra  
Con santo y constante afán  
El guerrero en su alazán,  
Empuñaba escudo y lanza  
Pará rendir la pujanza  
Del déspota musulmán,

Y entonces, cabe los viejos  
Pendones de la victoria,  
Nacían para la historia,  
Entre sangrientos reflejos,  
Las leyes de tus consejos,  
Los fueros de tus ciudades;  
Y las nacientes edades  
Admiraban como ejemplo,  
Aquel poderoso templo  
De las pátrias libertades.

Entonces, con ruda mano  
Sin temer extraños bríos,  
Lanzaba al mar sus navíos  
Como el desierto africano  
Lanza al león soberano;  
Y al par la brisa extranjera  
Traía hasta su ribera,  
La voz de triunfo y de ruego,  
Con que saludaba el griego  
La aragonesa bandera.

Pues tus hijos vencedores  
En Tauro, poniendo espanto,  
Preludiaban de Lepanto  
Los laureles brilladores;  
Y ellos entre los mejores,  
Recordando en su ansiedad  
La hermosa y libre ciudad  
Cuyas auras respiraron,  
Para aquel pueblo ganaron  
La llorada libertad.

Que nacen á darte brillo  
Argensolas y Cerdanes;  
Para los propios desmanes  
Halla la ley su caudillo,  
Y el pueblo grande y sencillo  
Tiene sin osentación,  
Contra el tirano, la unión,  
El Justicia, al fuero atento,  
Un Caspe y un Parlamento,  
Honra inmortal de Aragón!

¡Cómo las viejas naciones  
Tu sensatez admiraron!  
Cuál los reyes envidiaron  
A esos nobles infanzones,  
Que abatiendo sus pendones  
Ante los pátrios altares  
Eran grandes en los mares,  
Y grandes cuando su espada,  
Recuperaba en Granada  
Dios, independencia y lares.

Así pátria, en tus doseles  
Junto á las sangrientas barras  
Pon las corvas cimitarras,  
Los trofeos, los laureles  
Que tus vasallos más fieles  
Ganaron al islamismo,  
Y á ese infuero despotismo  
Que no vió al encadenarte,  
Que llevaba tu estandarte  
De libertad el bautismo.

¡Aun mi alma en tus iras arde!  
¿Qué hiciste noble matrona  
Cuando ayer en tu corona  
Puso su mano cobarda,  
Haciendo ostentoso alarde  
De su astucia el invasor?  
¿Qué te inspiró tu dolor?  
¿Qué hiciste para su mengua?  
Mas... si ha de faltarnos lengua  
Para encarecer tu honor.

Que honor, constancia, hidalguía  
Fueron tus lemas fecundos,  
Y este grito en ambos mundos  
Aun resuena todavía;  
Y aun la memoria sombría  
Evoca como enseñanza,  
A aquella legión que avanza  
Hacia el muro derruido,  
Y aquel pueblo enfurecido  
Que es vencedor sin venganza.

¡Agustina de Aragón!  
¡Noble Palafox! colosos  
Que supisteis victoriosos  
Defender con tal lesón,  
El ibérico pendón,  
Columnas de la lealtad  
Sombras augustas ¡alzad!  
Porque hoy con asombro y pavor,  
Bendicen vuestro entusiasmo  
La pátria y la libertad.

¡No será estéril simiente  
Que el viento al campo abandona,  
Vuestra fe que os galardona,  
Ni vuestra sangre inocente,  
Porque con piedad doliente  
Cantaremos vuestros hechos,  
Y de los ruines despechos  
Calmando todo tumulto,  
Tendréis un eterno culto  
En los españoles pechos.

¡Zaragoza! ayer tus ojos  
Velaban nubes de llanto,  
Contemplando con espanto,  
Como ante áridos abrojos  
Se arrastraban los despojos  
De tu gloria triunfadora;  
Hoy la audaz locomotora  
Cruza el monte para verte,  
La industria corre á ofrecerte  
Cuanto en su seno atesora.

El arte que esculpe y crea  
Viviendo en tiempo y espacio,  
Levanta aquí su palacio  
Y tus lauros hermosos;  
Y yo amante de la idea,  
Apóstol del pensamiento,  
Te mando en alas del viento  
Que oreo los olivares,  
El mejor de mis cantares  
Inspirados en tu acento.

JOSÉ MARIA MATHEU

Madrid.



## LA TRADICIÓN DEL PILAR

### I

Esparece sus sombras la noche callada,  
tranquila dormía la augusta ciudad,  
tan solo del Ebro la mansa corriente  
la paz del silencio lograba turbar.  
Al pie de los muros y cabe la orilla  
murmuran diez hombres con santo fervor  
cristiana plegaria que llevan las auras  
al solio supremo, al trono de Dios.  
Cesaron las preces y atentos los nueve  
pendientes del labio del décimo están,  
que en tierno discurso de unción sacrosanta,  
les dice y enseña la Eterna verdad.  
Jacobo es su nombre; discípulo, amigo  
de Aquel que en la esfera difunde su luz,  
del padre amoroso que al hombre precito  
redime muriendo clavado en la cruz.  
Relata la historia del fiero deicidio,  
refiere la escena de inmenso dolor,  
de Madre infelice que al hijo inocente  
contempla en los trances de muerte y pasión.  
Les habla de un mundo de gloria sin tasa,  
do espera á los fieles la dicha inmortal,  
porque hay una Virgen que implora su ayuda  
la gracia infinita de un Dios de piedad.

### II

¿Qué suave armonía llenando el espacio  
del Divo Jacobo suspende la voz?  
¿Qué luz, disipando la densa tiniebla,  
con claro destello la noche alumbró?  
Rodeada de coros de alados querubens,  
en solio de estrellas de puro brillar,  
la Madre del Verbo, la dulce María,  
radiante aparece en carne mortal.  
«Jacobo, le dice, discípulo amado  
de Aquel que el Calvario con sangre ilustró,  
de Aquel que rigiendo la célica esfera  
se sienta á la diestra del trono de Dios.  
«En estas de Iberia feraces regiones  
do siembras el grano de vida y verdad,  
el fruto sabroso de fe y bienandanza  
el fin de los siglos verá cosechar.  
«Mi efígie te entrego: marmórea columna,  
que angélicas manos levantan aquí,  
le sirva de grada do acuda el cristiano  
que dones al Cielo pretenda pedir.  
«En lucha constante de sangre y errores  
morir los Imperios los siglos verán;  
escude á los fieles la sacra columna,  
pereune baluarte de fe y de piedad.»  
Y en tanto el Apóstol con éxtasis santo  
venera el presente de augurio feliz,  
se alejan los coros, la luz se disipa  
y torna la noche su imperio á regir.  
Humilde cabaña, la plácida aurora  
refleja en la linfa del Ebro caudal;  
en ella se oculta preciado tesoro,  
la imágen querida y el sacro Pilar,  
y en tanto que España gimiendo cautiva  
ofrece al martirio mil fieles y mil,  
uncida al capricho de impio romano,  
de rudo agareno, de godó gentil;  
jamás en el templo que honrara María  
de fieles amantes el culto faltó,  
y cabe su trono antorchas lucientes  
brillaron en Braulio, Valero y Tajón.

### III

Pasaron los siglos: el cetro de Roma  
cayó á los embates del bárbaro audaz;  
el gótico imperio rodó en Guadalete;  
hundióse en Granada la luna de Islam.  
La cruz vencedora domina esplendente  
del alto Pirene á Hercúleo peñón;  
ganoso de darle mayor horizonte,  
el trono de un mundo la ofrece Colón.  
La humilde capilla en templo grandioso  
del pueblo cristiano trocó la piedad,  
y apura en su adorno su numen el arte  
que ofrendas del genio conduce al altar.  
Corrieron centurias, rodaron Imperios,  
Imperios funestos caerán á su vez;  
Perenne tu templo purísima Virgen,  
es base inmutable, Pilar de la fe.  
Y pueblan constantes la bóveda augusta  
los ecos sublimes de tierna oración,  
y sube al espacio la nube de incienso  
que un pueblo de fieles consagra á tu amor.  
Que en estas de España feraces regiones  
que llena María de luz celestial,  
el fruto dichoso de fe siempre viva  
el fin de los siglos verá cosechar.

MARIO DE LASALA



Monsiñor Cretoni, Nuncio Apostólico



**Fiestas en honor**

**de Nuestra Señora del Pilar**

que en Zaragoza se celebrarán los días once al veinte de Octubre, inclusive

**V**olteo de campanas. Disparos de cohetes de bomba. Doce mil bonos de á real para los pobres. Bandas de música y comparsa de gigantes y cabezudos. Gran salve en el Pilar. Fuegos artificiales. Iluminaciones eléctricas, de gas y al estilo del Japón. Lucernas. Miana de clarines, trompetas, charangas y músicas de los cuerpos de la guarnición. Solemne procesión. Comida á los asilados del Amparo. Arcóstatos grotescos. Concierto matinal. Fiesta de la jota. Corridos de Toros. Gran rosario público, riquísimo por sus estandartes y faroles, por sus bellezas artísticas, por el número asombroso de luces, por ser único en el orbe católico. Concurso de obreros agricultores. Carreras de ciclistas. Juegos Florales. Inauguración de la Escuela de Artes y Oficios. Certámen de rondallas y bailadores. Cabalgata de la Industria, el Comercio y de las Artes y Oficios, compuesta de carrozas alegóricas, músicas, estandartes y coros. Inauguración del puente de hierro. Feria de ganados. Fiesta orfeonista. Cabalgata ciclista nocturna. Distribución de premios. Funciones teatrales. etc., etc.





## DE ARAGÓN Y SUS MATRACOS

En una carta que publicó en 1878 el más competente de los periódicos noticieros, fechada en Zaragoza, se decía:

«Entró S. M. en el templo y dirigióse á la capilla, en donde, según la tradición, se conserva el *Cuerpo de la Virgen*, que vino en carne mortal á Zaragoza.»

Al oírlo leer una señora aragonesa, exclamó muy incomodada: el que ha escrito tal disparate, no es ni aragonés, ni español, ni cristiano; algún *gabacho* (1).

Entraron varios de Caspe en un café de Zaragoza. Uno de ellos se miró en un espejo y como no había visto jamás su imagen, reparando que ésta llevaba un traje muy parecido al suyo, les dijo á sus compañeros: *Chiquios, mirar, mirar*, aquel es de Caspe.

Apostaron dos aragoneses á comer cerezas, y diciendo uno que se había tragado los huesos, preguntó el otro:

—¿Pus qué! ¿los tuvian?

Preguntó un lugareño en un teatro de Zaragoza, después de pronunciar con voz estentórea:

—¿Hay María? ¿Es aquí la casa que *ícen* de las comedias? ¿Han *entrao* unas mujeres de mi pueblo que venian con *mi*?

Enseñando un baturro á otro la fuente del Coso, en Zaragoza, le dijo: *Chiquio: mía* nuestro padre Adán.

—¿Quiá! si es el Dios *Noturno*.

—¿Que más dá! los dos *jueron* *Apostóles*.

Le preguntaron á un aragonés que estuvo á la muerte por comer una gran cantidad de caracoles, porque había hecho esa barbaridad, y contestó: *Miá* barbaridad! Lo que me hizo mal *fué* las cáscaras.

A otro le aconsejaron no apostase á comerse un cordero, pues no le cabría en la barriga, y replicó:

—*Miusté*, ya hice la *preba* hoy por la mañana después de almorzar.

Un aragonés se enteró de que desde la estación donde se metió en el tren, á Zaragoza, había doce leguas; admirado de llegar tan pronto, exclamó:

—¡Rediez! Si lo sé, me vengo á pie.

(1) Desde los Sitios de los franceses, se les llama *gabachos* siendo una de las mayores injurias.

A un aragonés que vendía besugos, le preguntaron:

—¿Son frescos?

—Sí.

—Pues si tienen el ojo triste...

—¡Rediez! ¿Hay algún *defunto* que lo tenga alegre?

Dos baturros pidieron en una fonda de Zaragoza, cubiertos de á veinte reales; les gustó tanto la sopa, que le dijeron al mozo:

—Mira *trainos*, *toel* duro de sopa.

Un aragonés escuchó con paciencia referir los milagros del Cristo de Calatorao, pero la perdió al oír que ninguno le aventajaba en nada y como creyó que decían que era también más valiente que el de su pueblo, gritó en tono de desafío:

—En Campo de Romanos tenemos uno muy chiquitico que se rompe los *morros* con el de *Calatrau*.

Durante la representación de una escena muy interesante, le pareció á un matraco, que se hallaba en un teatro de Zaragoza, en las localidades más bajas, el momento más oportuno para preguntar á su mujer que se encontraba en la *cazuela*.

—Juanica ¿te *iviertes*?

—¿Cuánto vale de aquí á Zaragoza? preguntó un baturro al que despachaba los billetes de ferrocarril.

—Ocho reales.

—¡Rediez! no es poco caro! ¿*Quiuste* cuatro?

—Aquí no se regatea.

—¡Rediez! ¿*Quiuste* seis?

—No.

—Diga V., ¿podría llevar á Zaragoza mi *perrico*?

—En la perrera, tomándole billete.

—¿Y cuánto vale?

—Dos reales.

—Pus bien; deme dos billetes de perro.

Blasfemaba brutalmente un carretero, hasta de la Madre de Dios. Un baturro, abriendo la boca, le preguntó:

—¿Esa Virgen, es la del Pilar?

—No, la otra, contestó el bestia.

—Eso te vale,—añadió el matraco, metiendo el arma en la faja.

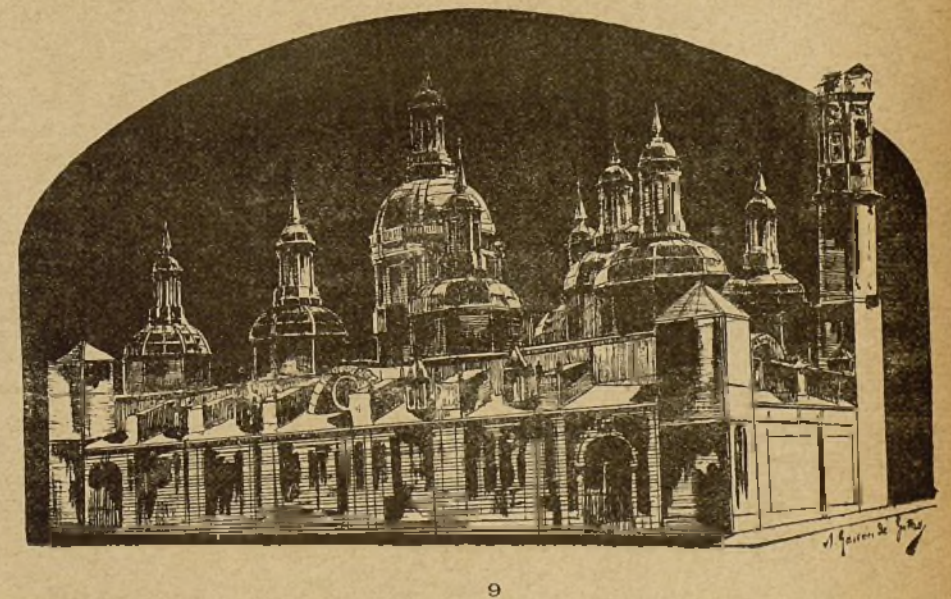
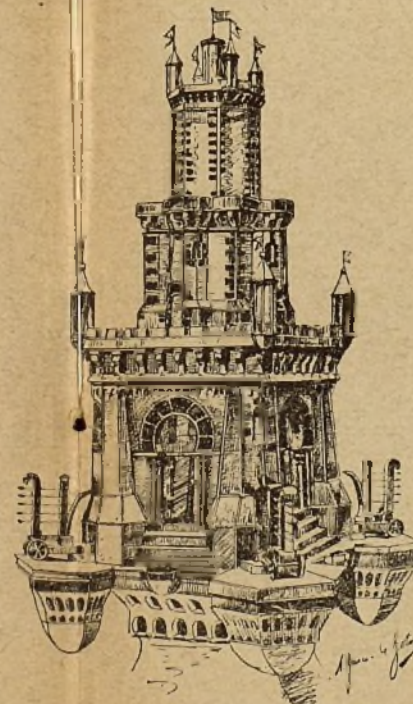
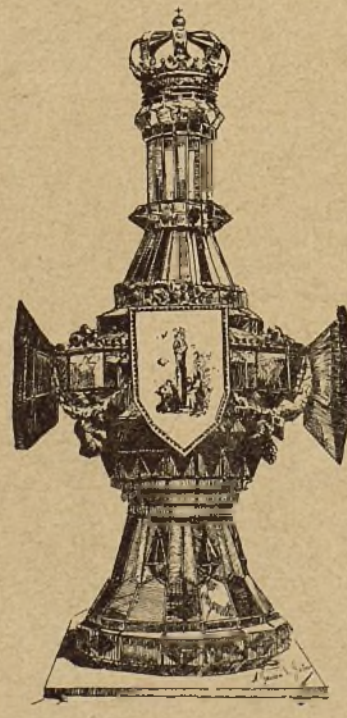
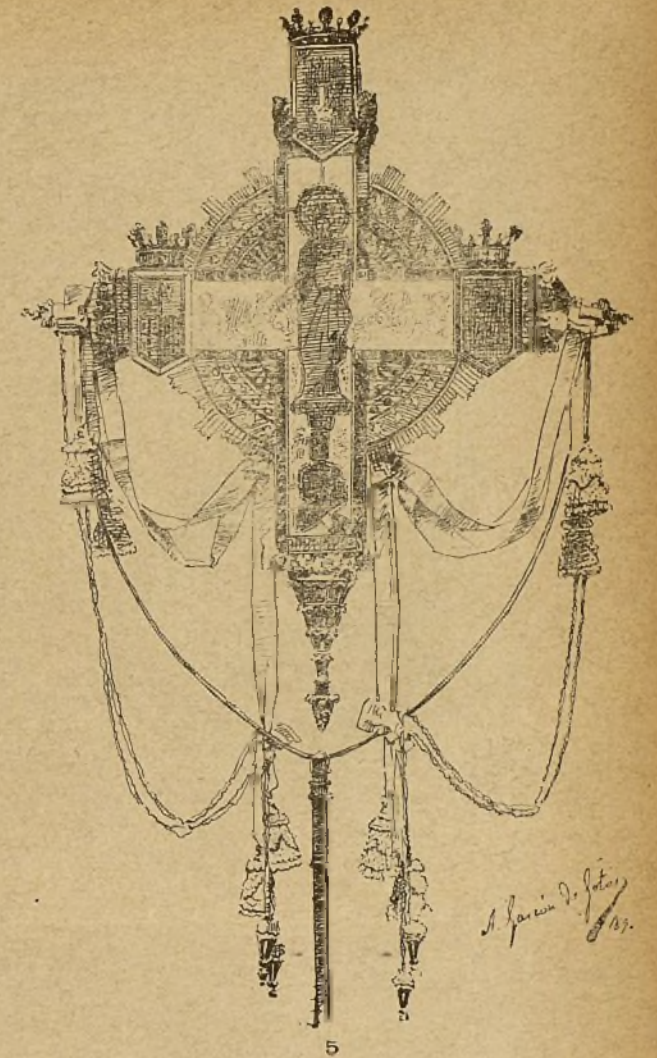
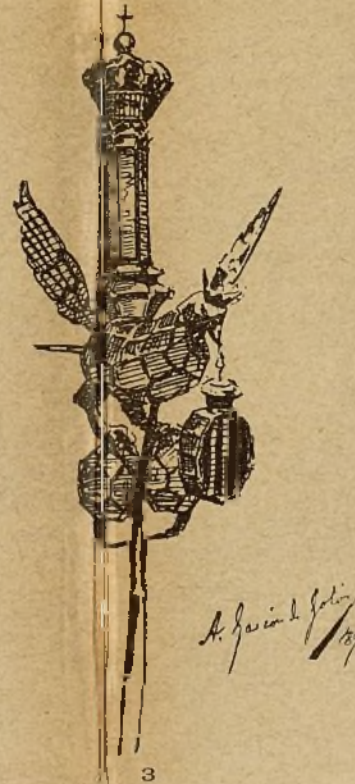
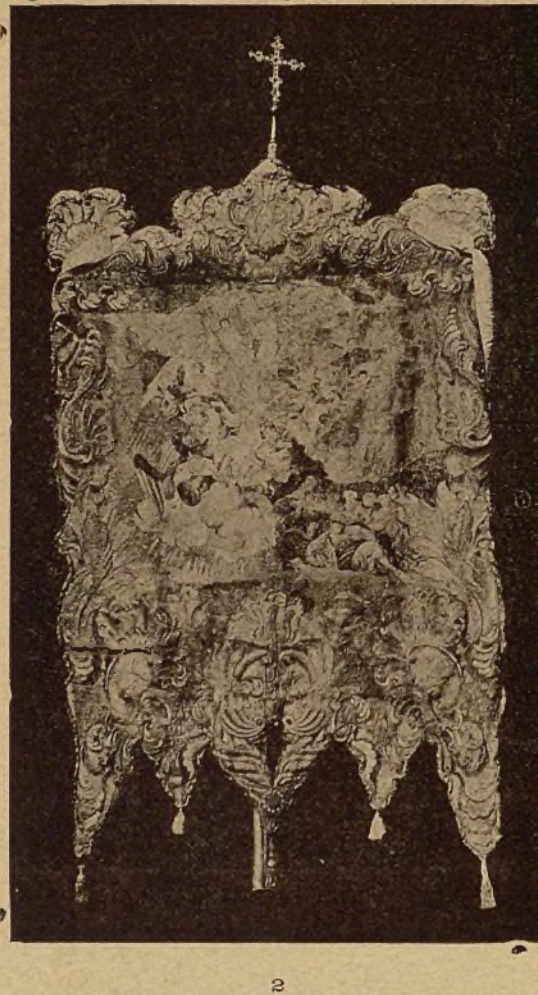
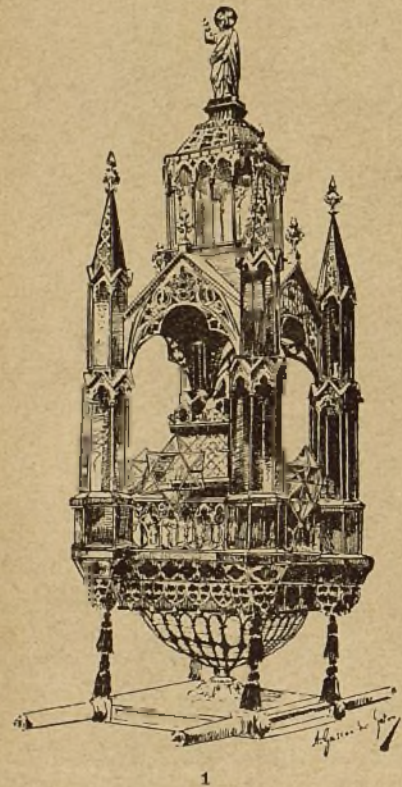
EL GENERAL NOGUÉS

Madrid



# ROSARIO DE NUESTRA SEÑORA DEL PILAR

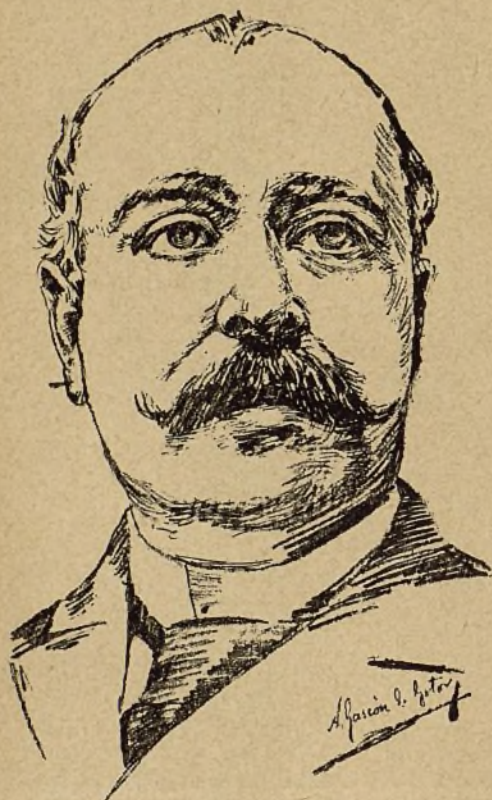
(Faros y estandartes)



N.º 1. Arca de la Alianza.—2. Estandarte del siglo XVIII.—3. Aguila, del siglo XVIII.—4. Misterio Glorioso.—5. Cruz del Rosario.—6. León.—7. El farol de los dependientes de Villarroya y Castellano.—8. Castillo.—9. El farol del templo del Pilar.

Ayuntamiento de Madrid





Excmo. Sr. D. Alberto Bosch y Fustegueras  
Ministro de Fomento

## Curiosidades

**SUMARIO.**—Nuevo sustituto del oro.—Soldadura del cristal á los metales.—Destrucción del fermento acético de los toneles.—Aceite de maíz.—Mechero de gas automático.—La flor de la patata.—La fuerza del rayo.—Inscripciones cuneiformes.

**Nuevo sustituto del oro.** El *Journal de l'Horlogerie*, dice que se ha descubierto una aleación, que puede sustituir al oro. Compónese de 94 partes de cobre y 6 de antimonio que se funden poniéndose después un poco de magnesia y de carbonato de sal con objeto de hacerlos más densos. La pasta obtenida es susceptible de ser estirada, forjada y soldada, lo mismo que el oro, al cual se parece mucho, una vez pulimentada: aunque ejercen acción sobre ella las sales amoniacales, su color es permanente.

Como el precio es económico, hay que tener cuidado con los timos.

**Soldadura del cristal á los metales.** Para conseguir que sea duradero, se emplea en la fabricación de lámparas incandescentes, una mezcla formada de 25 partes en peso de estaño y 5 de cobre, fundida á 360°.

**Destrucción del fermento acético de los toneles.** Se consigue con un kilo de legía, sosa cáustica y 10 kilos de agua hirviendo, colócase

caliente en el tonel, se agita con agilidad durante algunos minutos, se lava con agua caliente primero, y después fría.

**Aceite de maíz.** La industria que procede de los Estados Unidos que hace la competencia al aceite de oliva y al de algodón que se vende en España en grandes cantidades.

Resultado de ensayos viene á comprobarse que un litro de maíz bien destilado, produce aproximadamente doce litros de aceite claro, de buen sabor y de hermoso color de ambar: como hoy todo se aprovecha, los residuos se destinan para alimentar al ganado.

Como es exorbitante la cantidad de maíz que se recolecta en aquel país, bueno será preparar los estómagos para poder digerirlo.

**Mechero de gas automático.** Es ingenioso el invento de Mr. Duke y sin duda alguna, viene á conseguirse lo que con los commutadores de la luz eléctrica. Unido al mechero, se coloca un pequeño tubo con una composición especial y de él parte un alambre que va á pa-



Salida del Excmo. Ayuntamiento de Zamagoza  
Cuadro original de A. Gascón de Gotor, propiedad de dicha corporación.



rar á la salida del gas; con la acción del hidrógeno sobre el platino se pone incandescente el alambre y éste incendia el gas.

Hácese grandes elogios de los resultados de este invento, producto de largas vigiliat destinadas al estudio y á la comprobación práctica.

**La flor de la patata.** El Sr. Lenamand, ha experimentado que la flor influye notablemente en el mayor ó menor fruto que se cosecha. Al llegar la época de la recolección, observó que el número de tubérculos era mucho mayor en las plantas de donde se habían quitado las flores; al año siguiente, lo experimentó de nuevo en un campo donde sólo sembró una variedad, presentándose la vegetación espléndida—alcanzaron las plantas un metro de altura—y en cuanta aparecieron las flores las cortó antes de que se abriesen, dejando únicamente de trecho en trecho que floreciesen algunas, y al recoger la cosecha, vió que el resultado era admirable; es decir, que las plantas donde había cortado la flor habían producido más de doble que donde se dejó florecer.

**La fuerza del rayo.** El alemán doctor Hoppe ha encontrado un dato más sobre la poten-

cialidad mecánica del rayo, observada en la tormenta que descargó sobre Klausthal, en el Harz. El rayo penetró en una vivienda y chocó en un poste de madera fundiendo dos clavos de hierro de cuatro milímetros de diámetro que había en el extremo superior, fusión imposible para un horno de fragua; necesitaria para conseguirlo una corriente de 200 amperes de intensidad y de 20,000 volts de tensión.

Suponiendo que la acción del rayo hubiera durado un segundo, la potencia dinámica equivaldría á 5,000 caballos, y decidiéndose por lo más verosímil, el que su acción obrara una décima de segundo, resulta una fuerza de 50,000 caballos.

**Inscripciones cuneiformes.** A 200 metros de Tollo, antigua capital de Caldea, debajo de un montículo, Mr. de Sarzec ha encontrado más de 30,000 tablillas de arcilla con inscripciones cuneiformes, que han sido enviadas al Museo imperial de Constantinopla.

Hay 5,000 perfectamente conservadas, midiendo algunas 30 y 40 centímetros de lado: en sus inscripciones tradúcense listas de ofrendas y cuentas ó inventarios de los rebaños reales ó sagrados. X.

## MEMORÁNDUM

—Tenemos en cartera para publicar escritos de los señores don Jesús Tella, J. M. Villarclaras, E. Frison, Manuel Escalante Gómez, J. Noguera Lizardi, Escobar, Palacio, Luque, Balmaseda González (Srta.), Nogués, Parada y Santín, Barón de Hervés, Melchor de Palau, Maillo, y otros.

—En el próximo número daremos cuenta de cuantos libros y periódicos se nos han remitido, y de los actos á que hemos sido invitados, ya que en este por exceso de original nos es completamente imposible.

Tip. La Publicidad.—Tobella, Costa y Piñol.—Asalto, 45; Barcelona

## ORINA MATRIZ Y EMBALSAMAMIENTOS

De 10 á 1 y de 6 á 7.—Plaza Sas, 4; Zaragoza

—El médico especialista de las enfermedades de garganta, nariz y oídos, D. Alfredo Gallego, dedicado veintitres años al estudio de tan difícil é importante especialidad, director del gabinete de consultas y operaciones quirúrgicas, establecido en Madrid, Fuencarral, 19 y 21, recibe consultas y practica toda clase de operaciones que sean necesarias para la curación de la sordera, flujo de oídos, afecciones de garganta y ozena (fetidés del aliento).

## Consultorio del Dr. Samprieto

Dedicado á las enfermedades del aparato generador tanto en el hombre como en la mujer, principalmente los de matriz y secretes en general con arreglo á los últimos adelantos

Coso, n.º 18, 2.º  
(frente á la Audiencia)  
Zaragoza

Consulta de 11 á 2  
(gratis á los pobres)

## ESENCIA PURA DE ZARZAPARRILLA DE ARMISEN

es el mejor depurativo de la sangre, y un reftresco excelente en todo tiempo. La mala calidad de las esencias comerciales, nos ha decidido á preparar la nuestra de clase inmejorable y precio económico. Se vende en frascos de 6 y 10 rs. en la Farmacia de Armisen, Plaza del Pueblo, 5, Zaragoza

## PEPTONATO DE HIERRO ARMISEN

EN GOTAS CONCENTRADAS

Es el verdadero ferruginoso asimilable, que no produce náuseas, erupciones, constipación, ni ennegrece los dientes, por cuyo causa lo recomiendan los mas afamados doctores.

CUATRO PESETAS FRASCO

Farmacia de Armisen, Plaza del Pueblo, núm. 5, Zaragoza

## La limonada purgante en polvo de Armisen

es el mas suave, agradable y útil de los purgantes y aun el mas económico, pues con una caja que vale 6 reales puede prepararse 6 purgas. Se vende en la farmacia ARMISEN, Plaza del Pueblo, 5, Zaragoza, y en las principales de España.

## Farmacia de CARILLA

ESPECIALIDADES NACIONALES Y EXTRANJERAS  
PRECIOS EN COMPETENCIA

## MUNDI DENTISTA

Único dentista médico-cirujano en Zaragoza

Coso, núm. 8, 1.º (frente á la Audiencia)

## La EMULSION FACI

de aceite de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y sosa. Llena todas las indicaciones de estas sustancias mejor que ninguna de las emulsiones extranjeras, siendo mas agradable al paladar y mas económica. 6 reales frasco.—FARMACIA de FACI, D. Jaime I, n.º 1, Zaragoza.



## PERFUMERÍA AMERICANA

COSO, 86. ZARAGOZA

Especialidad en aguas, crema y polvos para hacer desaparecer las manchas y erupciones que afean el cutis.  
Se recomienda al público y en especial a las Señoras no dejen de visitar este establecimiento. — **COSO, 86.**

**REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS**  
Procedimientos especiales

**CLICHÉS TIPOGRÁFICOS**  
para ilustrar periódicos,  
catálogos, anuncios,  
obras, etc., etc.

**JUAN FURNEILL'S**

**GRABADO DIRECTO**  
para ilustración de obras y Revistas de lujo  
Presupuestos de Dibujo y Grabado

31. Cruz de los Canteros, 31. BARCELONA

## CALLOS Y DUREZAS

DE LOS PIÉS  
Curan radicalmente usando el

### Callicida ABRAS XIFRA

A la primera aplicación cesa el dolor y a los cinco días de usarle se extirpa el callo ó dureza

**UNA PESETA** en las principales farmacias y droguerías

En Valencia, Costa; en Sevilla, Andrés y Fabiá;  
en Burgos, Lleru; en San Sebastián, Usabiaga  
Depósitos: Argensola, 10, farmacia, y M. García. - Madrid  
DEPÓSITO PARA ZARAGOZA, HUÉSCA Y TERUEL

**FARMACIA de A. FACI, D. Jaime I.-ZARAGOZA**

## BOCA, GARGANTA Y VOZ

Pastillas de Clorato, Borato, Sosa y Cocaina

Curación segura de las irritaciones de la boca y garganta, afonía, mal olor, toses y catarros. Muy usadas por cuantos necesitan tener la voz clara. Caja 1'50 pesetas.

**Farmacia Garcerá, Principe, 13, Madrid**

Por 2'25 pesetas se mandan por correo certificadas

## LA HIGIÉNICA

**Agua Vegetal de Arroyo**, premiada en varias exposiciones científicas con medallas de oro y de plata, la mejor de todas las conocidas hasta el día para restablecer progresivamente los cabellos blancos á su primitivo color, no mancha la piel ni la ropa, es inofensiva, tónica y refrescante en sumo grado, lo que hace que pueda usarse con tu mano, como si fuese la más recomendable brillantina. Venta en perfumerías y peluqueras de Madrid y provincias.

Por mayor, Preciados, 36, pral. — Madrid.

## INHALACIONES DE OZONO

Con ninguna medicación se obtienen las curaciones y alivios que con estas inhalaciones en la tisis, catarros pulmonares crónicos, asma, inapetencia, anemia, convalecencias lentas, debilidad general y fetidez del aliento.

**De doce á seis de la tarde**

**Calle de Ponzano, 5, 1.º  
ZARAGOZA**

## VISTA DEFECTUOSA

INSTITUTO OPTICO DE LONDRES

Después de instruir perfectamente en su método especial de averiguar los defectos visuales y despachar toda clase de anteojos, según los requisitos de cada uno, este Instituto acaba de nombrar como agente exclusivo para Aragón, á

**D. JOSÉ GASCON, La Oriental, Coso, 58.-ZARAGOZA**

Dicho señor queda provisto de un surtido completo de toda clase de lentes (cristal *Optico*).

## SAL DE AGRAZ

EFFERVESCENTE

### del Doctor JIMENO

Atemperante, antibiliosa, digestiva

de empleo fácil, agradable y cómodo

### Empleo de la Sal de Agraz del Dr. Jimeno

En los dolores de estómago.

En la indigestión provocada por un disgusto, enriamiento, debilidad de estómago, asco producido por algún alimento.

En la irritación intestinal con dolores, con y sin diarrea.

En los derrames de bilis.

En los flatos crueles, ácidos, dolor de estómago, aspereza y amargor de la boca, sed insaciable. Contra el mareo de la navegación, toda clase de vomitos y náuseas.

Es superior á todas las magnesianas y productos similares por no producir arenillas y calculos en el aparato de la orina. Para más detalles véase el prospecto que acompaña á cada frasco.

La Sal de Agraz del Dr. Jimeno no debe faltar en ninguna casa, y sobre todo á personas y familias que vayan de viaje. En ella encontrarán un recurso medicinal indispensable para atacar cualquier molestia imprevista y cortar el vuelo á enfermedades que desatendidas en un principio puedan adquirir mayor gravedad.

La Sal de Agraz del Dr. Jimeno se expende en frascos azules grandes.

Puntos de venta: Farmacia del Globo del doctor JIMENO, Plaza Real, 1, BARCELONA. — ZARAGOZA; Ríos hermanos

## EL GRAN PURIFICADOR DE LA SANGRE ENOLATURO regenerativo y depu- Dr. PADRÓ

Remedio segurísimo para la curación de las escrófulas ó humores fríos, los herpes de todas clases, las llagas por antiguas que sean, el reumatismo, la gota, los flujos blancos, las llagas de la matriz, la supuración de los oídos, las costras de la piel, la sífilis y todas las enfermedades que dependen de un vicio de los humores ó impureza de la sangre.

**50 AÑOS DE EXITO**

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS DEL MUNDO

**Farmacia del Globo, Plaza Real, 1, Barcelona**





**Pedro Domecq**  
EXPORTADOR DE VINOS  
**JEREZ DE LA FRONTERA**  
Casa fundada en 1730  
DESTILADOR  
DE  
**COGNAC FINE CHAMPAGNE**



## ANÍS MARTIALAY

La universal aceptación que merece del público, los premios obtenidos en cuantas exposiciones se ha presentado y los dictámenes que poseemos de eminentes químicos que lo han analizado, demuestran que es el mejor y más agradable ANÍS DE VINO que hoy se fabrica.

Basta probarlo para convencerse de ello.  
Pídase en Cafés, Fondas, Casinos, Botillerías, Ultramarinos, etc., etc.

Correspondencia y pedidos á  
**J. MARTIALAY-CASCANTE (Navarra)**

**PEDRO JOS ULTRAMARINOS**  
D. Jaime I, 2 y 4; ZARAGOZA

Chocolates, tes, cafés, pasas, vinos, licores, embuchados, conservas, quesos, etc.

## GRAN ESTABLECIMIENTO DE ARBORICULTURA de MARIANO CAJON

Paseo de Torrero, 290, Zaragoza

Arboles frutales, Arbustos de hoja perenne y caduca. Plantas de invernadero y aire libre, Vides uva de mesa y especiales para vino y toda clase de vegetales.

### TRAZADO Y PLANTACIÓN DE JARDINES Y PARQUES

Este establecimiento ha alcanzado con la exhibición de sus plantas, los primeros premios en cuantas Exposiciones Nacionales y Extranjeras ha tomado parte.

PÍDASE CATÁLOGOS

## EL NIÑO

que en vez de medrar enflaquece, demuestra que su alimentación es defectuosa ó insuficiente, originándole su falta de nutrición una enfermedad tanto mas grave y peligrosa cuanto más se tarda en remediarla.

El mejor tratamiento consiste en el uso moderado y constante de la **Harina lactofosfatada de Maguille**.

Los niños que desde sus primeros días se acostumbran á tomar en el biberón este alimento especial como ayudante de la leche materna, se nutren, crecen y desarrollan con la mayor regularidad y perfección.

Pídase en farmacias y ultramarinos. — Por mayor á la fábrica en Paradas, provincia de Sevilla.

**ADVERTENCIA.** — Para facilitar la adquisición de esta **Harina** en los puntos donde no se encuentre, se remite por ferrocarril g. v. y franco de porte un paquete con seis latas enviando á la fábrica diez posetas.

**LOS AMANTES DE TERUEL**

Resumen de la historia de los mismos y críticas de los obras que acerca de ellos se han escrito.  
Folleto original de D. Federico Andrés é ilustrado con dibujos de D. Salvador Gishert.  
Véndese al precio de 0'75 ptas. en el domicilio del autor, Mercado, 26, Teruel y en las principales librerías.  
10 por 100 descuento á los suscriptores de España Ilustrada

## MARTELL Y C.<sup>a</sup>

COGNAC

El verdadero Cognac de la Casa Martell y C.<sup>a</sup> es sin disputa el *non plus ultra* de todos cuantos existen.

Es el agua de vida por excelencia y su fama es universal.

Exigir en cada botella la doble etiqueta que dice:

**Aviso:** Tenemos el honor de informar á nuestra numerosa clientela que los tapones que llevan las botellas de Cognac de la Casa Martell y C.<sup>a</sup> van estampados de las mismas marcas que reproducen las gargantillas.

Además todos los pedidos servidos directamente para España y Portugal llevarán esta segunda etiqueta.

Se persiguen criminalmente á varios FALSIFICADORES.

AGENCIA

Príncipe, 18, Madrid

**J. Pecastaing, d<sup>r</sup> y<sup>o</sup>**

## Gallelas Olivet J<sup>o</sup> é Hijo

RENTERÍA (Guipúzcoa)

Marcas exclusivas de la casa

**RUISEÑOR PETIT-BEURE**  
**CROQUETTES OLIBET**

**GAUBETTE CHOCOLATE**  
**MADRILEÑA PAPAL OLÉ-OLÉ**

De venta en todos los comercios de ultramarinos y confiterías  
Detalles: Juan Buset, Pignatelli, 11; Zaragoza

## LA VOZ DEL PÚLPITO

Excelente Revista decenal, interesante á todos los sacerdotes en 4.<sup>a</sup> menor, papel fuerte, y diez y seis páginas. Publica 1.<sup>o</sup> Actos de la Santa Sede, y lictos de los tribunales. 2.<sup>o</sup> Sermones y punegiricos originales. 3.<sup>o</sup> Ejemplos históricos, sagrados, religiosos y profanos. 4.<sup>o</sup> Respuestas á las consultas hechas por los suscriptores. Su precio seis pesetas al año en la Península, y 8 en Ultramar y países de la Union Postal; pago adelantado.

**PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN**  
Zaragoza: en esta Administración.  
Huesca: Don José Banzo, director.

**POMADA ÁRABE**

Reconocimiento rápido, crecientemente exuberante, cultivos, ejemplares, barba, etc. etc. Tarró á pas. librería de Giro Mútuo. Menéndez, Portal Nuevo, n.º 2. — Valencia.

## FOTOGRAFADO Y FOTOTIPIA

Especialidad en trabajos para la Industria y el Comercio

**J. THOMAS & C.<sup>IA</sup>**

Lauria, n.º 144. - BARCELONA. - Teléfono n.º 156



**MALES DE LA ORINA****CURA SIN SONDAR NI OPERAR**

Dilatación de las estrecheces, rotura y expulsión de los cálculos (mal de piedra) y arenillas. Cura rápida del catarro de la vejiga, incontinencia, debilidad, próstata orina turbia con posos blancos o rojos. Sales Koch, 7 pesetas. Van correo por libranza ó sellos. Calmante instantáneo de los dolores y ataques. Consulta gratis por correo. **Gabinete Médico Norte-americano**, Montera, 33, 1.º Madrid. En Zaragoza, droguería de la Viuda de Ramón Jordán, Mercado, 1 y 2.

**CURA DE LA ESTERILIDAD**  
y males de las señorasverificando en caso preciso la **FEGUNDACIÓN ARTIFICIAL**

Nuevo procedimiento con resultados positivos en un periodo breve. Consulta de 11 á 1 de 5 á 7 y por correo. **Gabinete Norte-americano**, Montera, 33, 1.º Madrid.

**BLENORRAGIA****Flujo blanco-Gota militar-Venéreo-Sífilis**

Cura en dos días. Cápsulas Koch, 3 pesetas, van por correo.

**IMPOTENCIA** debilidad, pérdidas, cura rápida á cualquier edad y sin peligro. **Tónico Koch**, 9 pesetas. Consulta gratis por correo. **Gabinete Norte-americano**, Montera, 33, 1.º Madrid. En Zaragoza, droguería de la Viuda de Ramón Jordán, Mercado, 1 y 2.

**MALES DE LA PIEL****ULCERAS**

Ungas, chancros, erupciones, ronchas venéreas, sifilíticas, cancerosas, etc. Cura rápida. **Pomada Koch**, 3 pesetas. Consulta gratis por correo. **Gabinete Norte-americano**, Montera, 33, 1.º Madrid. En Zaragoza, droguería de la Viuda de Ramón Jordán, Mercado, 1 y 2.

**PARA CONVALESCIENTES Y PERSONAS DÉBILES**

es el mejor tónico y nutritivo

Inapetencia, malas digestiones, anemia, tisis, raquitismo, etc.

**Peptona de carne ♦ Peptona de leche****FARMACIA, León, 13, MADRID**

y principales de España y Ultramar

**LA MARGARITA EN LOECHES**

Antibiliosa, Antiherpética, Antiescrofulosa, Antisifilítica, Antiparasitaria y en el alto grado reconstituyente

Según la *Perla de San Carlos*, Dr. D. Rafael Martínez Molina, con esta agua se tiene la salud á domicilio. En el último año se han vendido

**más de DOS MILLONES de purgas**

La clínica es la gran piedra de toque en las aguas minerales, y ésta cuenta muchos años de uso general y con grandes resultados para las enfermedades que expresa la etiqueta y hoja clínica.

Su gran caudal de agua permite al Gran Establecimiento de Baños estar abierto del 15 Junio al 15 Septiembre.

**Depósito central: Madrid, Jardines, 15, bajo deha.** y se venden también en todas las farmacias y droguerías

**CHOCOLATES SUPERIORES****EXQUISITOS CAFÉS****50 recompensas industriales****COMPANÍA COLONIAL**

Calle Mayor, 18.-Sucursal: Montera, 8, MADRID

Tendrá sana, hermosa y fuerte la

**BOCA**

y no padecerá dolor de muelas el que use elixir

**MENTHOLINA**

preparado por el Dr. Andreu.

Su uso emblanquece la dentadura, aromatiza el aliento, calma el dolor de muelas y fortifica las encías, evitando las caries y oscilación de los

**DIENTES.**

**MODAS**

Está llamando la atención extraordinariamente, la bonita colección de sombreros para la presente temporada, que tiene expuesta en su habitación la modista **Braulia Corrales de Escobes**. - San Jorge, 3, 2.º Zaragoza. Se reforman los sombreros usados

**MÁQUINAS**

Pídanse Catálogos  
ILUSTRADOS

**SINGER****PARA COSER**

Sucursal en Zaragoza  
**ALFONSO I, 41**





## VI

### Descripcion de Jaro.—Santa Isabel reina de Hungría

.....  
«Jaro—dice el P. Cuartero en cartas fechadas en 22 de Mayo y 2 de Diciembre de 1868—es un pueblo grande de mozos labradores en su mayoría, y algunos que se dedican á hacer sal. Lo que allí llaman plaza, es un local donde cogen ocho plazas como la de Fréscano y está rodeado de edificios ó casas, buenas algunas, y otras de nipa ó palma. En medio de este campo ó plaza hay una Iglesia, la única del pueblo, que por mala é insuficiente se va á derribar, y junto á la Iglesia está un caserón grande de madera, agrietado por todas partes y amenazando ruina; hoy este caserón es el que tiene los honores de Palacio. En consecuencia, aquí hay que hacer



Iglesia, casa parroquial, Palacio y seminario, y todos estos edificios ocuparán un extremo de la plaza, quedando todavía espacio para otra tan grande como la del Pilar en Zaragoza. La construcción de tantos edificios no dejará de ofrecer dificultades sobre las cuales no quiero entrar en materia. Al presente aunque vivo, como he dicho, en una casa ruinosa y agrietada, es porque yo la he preferido; pero el día que tenga que salir de ella, estarán á mi disposición las mejores del pueblo.»

»El 19 de Noviembre celebramos la fiesta de Santa Isabel reina de Hungría, y en Jaro dicen que en su vida han visto cosa igual. La fiesta no se anunció sino unos diez días antes en Jaro y tres pueblos inmediatos á los que invité se preparasen para ganar una indulgencia plenaria que he fijado para el día de la fiesta. He visto, que si la noticia hubiese circulado por los demás pueblos, se hubiera inundado Jaro materialmente de gente. La iluminación fué general: la carrera de la procesión, que casi es de media legua, estaba toda adornada con arcos de una á otra parte, y las casas tenían sus banderas y gallardetes de diversos colores. Para la procesión preparé unos versos para tres coros: el uno de voces é instrumentos, el otro á unis no de voces gruesas, y á este respondía otro de cuarenta muchachos. Estos tres coros puestos á cierta distancia hacían un efecto sorprendente. Los cantores y tiples de bandurrias cantaron las vísperas, la misa é hicieron el principal papel en la procesión: fuera de esto, todo

eran músicas, pues además de la de Jaro, vino la de Santa Bárbara, Iloilo y Cabatuang, traídas por particulares. El cuadro que traje de Santa Isabel, lujosamente adornado, iba encima de un soberbio carro triunfal.»

